

# Serafimowicz, Włodzimierz / Koczurko, Anatol / Korol, Ilia i in.

---

## Brześć nad Bugiem - wrota dla współpracy gospodarczej, naukowej i kulturalnej pomiędzy Mazowszem i Podlasiem a Polesiem

---

Notatki Płockie 39/4-161, 59-62

---

1994

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych oraz w kolekcji mazowieckich czasopism regionalnych mazowsze.hist.pl.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach  
dozwolonego użytku.

**WŁODZIMIERZ SERAFIMOWICZ**

**ANATOL KOCZURKO**

**ILIA KOROL**

**EDWARD KROLL**

## **BRZEŚĆ NAD BUGIEM - WROTA DLA WSPÓŁPRACY GOSPODARCZEJ, NAUKOWEJ I KULTURALNEJ POMIĘDZY MAZOWSZEM I PODLASIEM A POLESIEM**

W ramach oddolnych i lokalnych działań w kierunku integracji europejskiej określone znaczenie mają kontakty pomiędzy Płockiem i Brześciem n/Bugiem w Białorusi, zorganizowane przez Towarzystwo Naukowe Płockie i Politechnikę Brzeską w dziedzinie współpracy naukowej, kulturalnej i gospodarczej. Płock znajdując się w środku Polski, a nawet Europy, poprzez przygraniczny Brześć stara się od 1991 roku inspirować międzynarodową współpracę pomiędzy Zachodem i Wschodem.

Początek kontaktów pomiędzy Towarzystwem Naukowym Płockim i Politechniką Brzeską miał miejsce 15-16 września 1991 r. na III Międzynarodowej Konferencji Informatycznej w Płocku, zorganizowanej przez Sekcję Systemowych Metod Zarządzania i Informatyki TNP.

W następnych latach wspólnie zorganizowano w Brześciu konferencje naukowe dotyczące informatyki w projektowaniu i zarządzaniu w budownictwie, marketingu w procesie prywatyzacji i urynkowienia gospodarki oraz metod zarządzania i kalkulacji w warunkach gospodarki rynkowej. Powstały przy TNP Płocki Klub Biznesu Zachód-Wschód /finansowany doraźnie przez płockie firmy "WESER", "POMORSKI", "PETROBUDOWA", "KRUPIŃSKI", "PETRO", "INSTAL", "SOFT-HARD" i POWSZECHNY BANK GOSPODARCZY w Łodzi - Oddział w Płocku/ zorganizował dotychczas w Brześciu z miejscowym środowiskiem biznesu osiem międzynarodowych sympozjów pt. "Współpraca gospodarcza Wschód-Zachód", w których uczestniczyło kilkadziesiąt przedstawicieli życia gospodarczego Białorusi, Polski, Rosji, Ukrainy, Litwy, Kazachstanu, Wielkiej Brytanii, Niemiec, Szwecji, Norwegii, Holandii i USA.

Podstawowym celem tych cokwartalnych brzeskich sympozjów nt. współpracy gospodarczej jest umożliwienie poznania się przedstawicieli biznesu po obu stronach Bugu w warunkach stosunkowo wygodnych dla wszystkich stron /m.in. szybki i tani dojazd do miejsca spotkań z Zachodu i Wschodu Europy/.

Z uwagi na przewidywane w najbliższych latach wejście Polski do Unii Europejskiej - Brześć nad Bugiem w Białorusi, staje się nie tylko dla Podlasia i Mazowsza

czy Polski, lecz również dla Unii bramą na Wschód - do nie tylko Polesia, lecz również do Białorusi, Ukrainy, Rosji oraz Krajów Nadbałtyckich i Kazachstanu. Brześć n/Bugiem odległy od Warszawy o około 200 km i od Mińska /około 350 km/ znajdując się na trasie Amsterdam - Berlin - Moskwa - Władywostok tj. na głównej euroazjatyckiej magistrali drogowej i kolejowej Zachód-Wschód /Atlantyk-Pacyfik/ okazał się bardzo atrakcyjnym miejscem spotkań.

W związku ze specjalnym położeniem geograficznym Brześcia w Euro-Azji pomiędzy Wschodem i Zachodem przewidywane jest zlokalizowanie w obszarze przygranicznym tego miasta wolnej strefy ekonomicznej. Ponadto Brześć staje dodatkowo interesującym miastem z uwagi na planowane utworzenie przez Polskę, Białorus i Ukrainę "EUROREGIO-NU BUG".

Należy stwierdzić, że koncepcja nawiązywania kontaktów gospodarczych ze Wschodem poprzez Brześć znalazła szczególne zainteresowanie w środowiskach biznesu w miastach strefy przygranicznej tj. w Białej Podlaskiej, Chełmnie, Siedlcach i Lublinie oraz w Warszawie i Płocku, w firmach związanych z Polsko-Białoruską Izłą Przemysłowo-Handlową i Ogólnopolską Izłą Przemysłowo-Handlową Inwestorów Prywatnych.

W okresie 1994 roku Płocki Klub Biznesu Zachód-Wschód wspólnie z Brzeską Korporacją Inwestycyjną zorganizował w Brześciu w dniach 17-18 marca, 9-10 czerwca i 17-18 listopada - trzy międzynarodowe spotkania pod nazwą VI, VII i VIII Sympozjum Biznesu na temat "WSPÓŁPRACA GOSPODARCZA WSCHÓD - ZACHÓD".

Analogicznie jak w latach ubiegłych honorowy patronat ze strony polskiej nad w/w sympozjami pełnili: Ministerstwo Współpracy Gospodarczej z Zagranicą, Ministerstwo Budownictwa i Gospodarki Przemysłowej, Urząd Wojewódzki w Płocku i Sejmik Samorządowy Województwa Płockiego.

Elementem charakterystycznym dotychczasowych, oddolnie organizowanych, brzeskich spotkań było uczestnictwo w nich przedstawicieli nauki, kultury i śró-



Organizatorzy VI Sympozjum Biznesu w Brześciu r/Bugiem w Białorusi w trakcie zwiedzania Międzynarodowych Targów Wielobranżowych "BIZNES KONTAKT - WIOSNA '94", zorganizowanych w Brześciu przez Agencję Konsultingową "BIALCON" z Białej Podlaskiej. Pierwszy z lewej: mgr inż. Włodzimierz Serafimowicz /przewodniczący Komitetu Organizacyjnego Sympozjum ze strony polskiej, przewodniczący Płockiego Klubu Biznesu Zachód-Wschód/, pierwszy od prawej: mgr Piotr Guzowski /Dyrektor Generalny Polsko-Białoruskiej Izby Handlowo-Przemysłowej/, w środku: mgr Elżbieta Bodio /Główny Specjalista d/s Białorusi w Ministerstwie Współpracy Gospodarczej z Zagranicą/.

dowisk polonijnych. Od początku przyjęto zasadę nowoczesnego podejścia do biznesu poprzez wątki humanistyczne, szkolenie w zakresie zarządzania w warunkach gospodarki rynkowej oraz szeroką współpracę z polską i białoruską prasą, radiem i telewizją.

Przykładowo w trakcie VI Sympozjum biznesu /17-18 marca 1994 r./ poza tradycyjną promocją uczestniczących firm i prezentowaniem stałych tematów jak aktualne przepisy dotyczące ustawodawstwa w Białorusi i Rosji, prawa celnego, bankowego, zasad podatkowych itp. prezentowane były trzy referaty z Wydziału Zarządzania Politechniki Lubelskiej:

- "WŁOSKIE INWESTYCJE W ŚRODKOWEJ I WSCHODNIEJ EUROPIE" - prof. dr hab. Ewa Bojar,
- "BARTER - SZANSA CZY KONIECZNOŚĆ" - Andrzej Jachim,
- "EUROREGION BUG" - Mariusz Fronc.

VI Sympozjum Biznesu w Brześciu odbyło się równoległe z Międzynarodowymi Targami Wielobranżowymi "BIZNES KONTAKT - WIOSNA '94", zorganizowanymi w Brześciu przez Agencję Konsultingową "BIALCON" z Białej Podlaskiej. Agencja ta zdobyła silną pozycję na tamtejszym rynku organizując cyklicznie w Brześciu międzynarodowe targi.

Należy zaznaczyć, że Marszałek Sejmu RP Józef Oleksy dla organizatorów targów i sympozjów biznesu w Brześciu przesłał w dniu 2.04.1994 r. na ręce bardzo przebojowej szefowej "BIALCON-u" mgr Barbary Chwesiuk pismo, w którym napisał: /.../

*"Wyrażam swoje uznanie i gratuluje inicjatorom, organizatorom i uczestnikom tych przedsięwzięć. Wzajemne poznanie firm produkujących i handlujących stwarza możliwość zdynamizowania współpracy państw z nami zaprzyjaźnionych" /.../.*

Płockie środowisko naukowo-humanistyczne w dotychczasowych w/w brzeskich spotkaniach reprezentowali członkowie Towarzystwa Naukowego Płockiego i Międzynarodowego Klubu Prasy i Książki oraz poeta Wojciech Łęcki, natomiast płockie mass media - przedstawiciele KURIERA MAZOWIECKIEGO, PETROECHA i Radia "PULS". Tradycja brzeskich spotkań znalazła zainteresowanie w Smoleńsku, stanowiącym bramę do Rosji, próbującym nawiązać gospodarczą współpracę z Polską poprzez Siedlce, które aktywnie włączyło się w 1994 roku do współorganizacji brzeskich sympozjów biznesu.

VIII Sympozjum Biznesu w Brześciu (17-18 listopad 1994 r.) zostało już zorganizowane przez cztery miasta: Płock i Siedlce - Polska, Brześć - Białoruś i Smoleńsk - Rosja. W trakcie tego sympozjum odbyły się Międzynarodowe Targi Budowlane "WSZYSTKO DLA DOMU", zorganizowane przez brzeską firmę "BREST-OPTIMAŁ" w centrum starego Brześcia /ul. Puszkinskaja 16/ w jej hali wystawowej pod nazwą "INTERBUDSERWIS".

Stałymi współprzewodniczącymi Komitetu Organizacyjnego ostatniego sympozjum, jak również wszystkich

dotychczasowych ośmiu byli: doc. Anatol Koczurko /Kierownik Zakładu Ekonomiki i Organizacji Budownictwa na Politechnice Brzeskiej/ i Włodzimierz Serafimowicz /Dyrektor Wojewódzkiej Dyrekcji Dróg Miejskich w Płocku/, natomiast funkcję sekretarza organizacyjnego sympozjum pełnił Irena Korol /brzeski informatyk i tłumacz z języka polskiego i angielskiego/. W 1994 r. do Komitetu Organizacyjnego brzeskich sympozjów ze strony polskiej zostali dokooptowani jako wiceprzewodniczący: Piotr Guzowski - Dyrektor Generalny Polsko-Białoruskiej Izby Przemysłowo-Handlowej w Warszawie i Edward Kroll - Specjalista ds Współpracy ze Wschodem w Urzędzie Wojewódzkim w Siedlcach. Należy zaznaczyć, że w oparciu o oddolną i stosunkowo intensywną dotychczasową współpracą w różnych dziedzinach jak turystyka, kultura, nauka, biznes - szereg miast Mazowsza i Podlasia wstępnie zaproponowało zacieśnienie współpracy miastom Polesia, co może dodatkowo ożywić ich kontakty gospodarcze.

W podsumowaniu tematów gospodarczych przyjęto zasadę opracowywania wniosków i uchwał z każdego sympozjum, rozsyłanych nie tylko do ich uczestników, lecz również do szeregu instytucji centralnych i ministerstw współpracy gospodarczej państw uczestniczących w tych spotkaniach.

Podsumowanie i wnioski z VIII Sympozjum Biznesu stanowi załącznik nr 1.

## Załącznik nr 1

### Brześć, 18.11.1994 r.

#### WNIOSKI Z VIII MIĘDZYNARODOWEGO SYMPOZJUM BIZNESU "WSCHÓD-ZACHÓD" W BRZEŚCIU W DNIACH 17-18 LISTOPADA 1994 R.

Na sympozjum były reprezentowane urzędy państwowe, samorządowe, organizacje gospodarcze, kierownictwa i specjaliści firm:

**Ze strony białoruskiej:** Urząd Wojewódzki /Komitet Obwodowy/ w Brześciu, Urząd Miasta Brześcia, Rada Miejska w Brześciu, Urząd Celny "ZACHODNI BUG", Państwowa Inspekcja Podatkowa Województwa Brzeskiego, Politechnika Brzeska, Białoruski Trest Budowlany Nr 8 w Brześciu, kierownicy przedsiębiorstw państwowych, spółdzielczych i prywatnych z Mińska, Orszy, Pińska, Baranowicz, Borysowa, Osipowicz, Kobrynia oraz Brześcia, przedstawiciele prasy i telewizji.

**Ze strony polskiej:** Urząd Wojewódzki w Siedlcach, Urząd Miasta Płocka, Rada Miasta Iłowa, Polsko-Białoruska Izba Przemysłowo-Handlowa w Warszawie, Powszechny Bank Gospodarczy w Łodzi /Oddział w Płocku/, Towarzystwo Naukowe Płockie, Płocki Klub Biznesu "Zachód-Wschód", kierownicy i przedstawiciele firm z Warszawy, Płocka, Włocławka, Siedlec, Białej Podlaskiej, Ostrowi Mazowieckiej, korespondenci prasy i radia.

**Ze strony rosyjskiej:** Komitet d/s Współpracy Gospodarczej z Zagranicą Obwodu Smoleńskiego, kierownicy przedsiębiorstw ze Smoleńska i Orła.

Uczestnicy sympozjum uważają za konieczne zaznaczyć, że:

1. W czasie, jaki upłynął od poprzedniego spotkania /9-10 czerwca 1994 r./, organa państwowe Polski i Białorusi wykonały określone działania dla umocnienia kontaktów pomiędzy biznesmenami w regionie brzeskim jak i w obu krajach. Przede wszystkim przyjęto w pierwszym czytaniu Ustawę "O wolnych strefach ekonomicznych", utworzona została szeroka sieć składów celnych w regionie brzeskim.

Dzięki przedsiębiorcom z Brześcia /firma "BREST-OPTIMAL"/ powstała stale działająca wystawa-targi "INTERBUDSERWIS".

2. Rozwój współpracy gospodarczej pomiędzy Polską, Białorusią i Rosją natrafia w ostatnim czasie na trudności spowodowane m.in:

2.1. Zbyt wolnym procesem przyjmowania przez Radę Najwyższą Republiki Białoruskiej Ustawy "O wolnych strefach ekonomicznych".

2.2. Zbyt wielkimi stratami czasu przy przekraczaniu granicy polsko-białoruskiej, brakiem wydzielonych przejść lub prawa do przekraczania granicy poza kolejnością na istniejących przejściach dla przedstawicieli firm i przedsiębiorstw, zajmujących się współpracą gospodarczą z zagranicą.

2.3. Brakiem kontroli nad inflacją w Republice Białoruskiej, niewystarczającymi oraz nieefektywnymi działaniami mającymi na celu stabilizację białoruskiego rubla.

2.4. Niedocenianiem przez polskie władze i kręgi biznesu współpracą gospodarczą z Białorusią i pozostałymi krajami WNP.

2.5. Zbyt dużym zindywidualizowaniem działań polskich biznesmenów na rynku wschodnim.

2.6. Słabym wyposażeniem technicznym kanałów łączności między krajami. Szczególnie niezrozumiałe jest odłączenie brzeskiej sieci telefonicznej od automatycznej łączności międzynarodowej /nie można automatycznie dozwolnić się z Brześcia do Polski/.

2.7. Niską efektywnością systemu bankowego /złożona procedura otrzymywania pozwoleń, licencji/, nie pozwalającego operatywnie przeprowadzić rozliczenia finansowe między Białorusią a Polską.

2.8. Brakiem w Brześciu, jako centrum łączności między Zachodem i Wschodem Europy, stale działającego Centrum Międzynarodowego Biznesu, co obniża efektywność współdziałania biznesmenów Zachodu i Wschodu.

3. Po przeanalizowaniu istniejącej sytuacji i wymianie poglądów na temat współpracy gospodarczej między Polską i Białorusią, uczestnicy Sympozjum Biznesu uznają za konieczne:

3.1. Zwrócenie się do Rady Najwyższej Republiki Białoruś z prośbą o przyspieszenie przyjęcia Ustawy "O wolnych strefach ekonomicznych".

3.2. Wystąpienie do organów państwowych Białorusi, Polski i Rosji z inicjatywą otwarcia przejść granicznych na zasadach komercyjnych, z wykorzystaniem środków pozabudżetowych i inwestorów prywatnych.

3.3. Wystąpienie do organów rządowych Republiki

Białoruś o usprawnienie upowszechniania aktów normatywnych, dotyczących działalności gospodarczej.

3.4. Zwrócenie się z prośbą do rządów Polski i Białorusi o zintensyfikowanie prac nad utworzeniem wspólnego Banku Białorusko-Polskiego.

3.5. Biorąc pod uwagę, że "Sympozja Biznesu" /09.92, 01.93, 05.93, 09.93, 11.93, 03.94, 06.94, 11.94/ dały nowy impuls współdziałaniu kół gospodarczych Białorusi i Polski, rekomendować kierownictwu Obwodu Brzeskiego i m. Brześcia popieranie i koordynowanie na szczeblu regionalnym analogicznych imprez organizowanych przez organizacje gospodarcze i komercyjne.

3.6. Rekomendować w celu podniesienia efektywności marketingu produkcji i usług oferowanych przez organizacje gospodarcze, z uwzględnieniem położenia i potencjału gospodarczego Brześcia, wykorzystanie stale działającej wystawy-targów "INTERBUDSERWIS" producentom towarów Białorusi, Polski, Rosji i innych krajów, do organizowania targów regionalnych i branżowych.

3.7. Przedyskutować z zainteresowanymi organizacjami i firmami z Polski i Białorusi problem utworzenia Polsko-Białoruskiej Fundacji Rozwoju prywatnej przedsiębiorczości.

3.8. Przesłać powyższe wnioski wszystkim uczestnikom VIII Międzynarodowego Sympozjum Biznesu "WSCHÓD-ZACHÓD", regionalnym, republikańskim i państwowym organom Białorusi, Polski i Rosji.

4. Kolejne polsko-białoruskie imprezy w Brześciu-MIĘDZYNARODOWE TARGI:

- "Wszystko dla domu" /29-31 marzec 1995 r./,  
- "Budownictwo i nowe technologie" /31 maja - 2 czerwca 1995 r./,

- "Wnętrze-95" /18-20 października 1995 r./.

W czasie trwania Międzynarodowych Targów, będą organizowane IX, X, XI Sympozjum Biznesu Wschód-Zachód.

W imieniu uczestników VIII Sympozjum Biznesu niniejszą rezolucję podpisali współprzewodniczy Komitetu Organizacyjnego:

Ze strony białoruskiej: Ze strony polskiej:

/-/ doc.dr hab.inż.  
A.N.Koczurko

/-/ mgr inż.  
W.Serafimowicz

## BIBLIOGRAFIA

- <sup>1</sup> /b.a./, *Nauka i biznes wstąpił i interesno prowadzi niedzieliu*, BRIESTKIJ KURIER 1993, nr 35, s.4 z 3-9 IX,
- <sup>2</sup> /b.a./, *Kolejny szturm brzeskich wrót /V Sympozjum Biznesu w Brześciu - 24-25.11.1993/*, KURIER MAZOWIECKI 1993, nr 50/131, s.4 z 19 XII,
- <sup>3</sup> B[anasia]k W., *Płocko-Brzeski Tydzień Nauki i Biznesu /30.08-4.09.1993 r./*, PETRO-ECHO 1993, nr 32/1494/ z 10-16 VIII
- <sup>4</sup> B[anasia]k W., *4 listopada w Płocku. ANGIELSKO - POLSKA SONDA KAPITAŁOWA*, PETRO-ECHO 1993, nr 44/1506/ z 2-8 XI
- <sup>5</sup> Buraczyński B., *Dni nauki i biznesu*, GŁOS PORANNY 1993, nr 216, s.13 z 13 VII
- <sup>6</sup> Buraczyński B., *Przyczółek w Brześciu*, GŁOS PORANNY 1993, nr 216, s.13 z 17 IX
- <sup>7</sup> Brzost J., *Dla kogo Białoruś*, NOWY TYGODNIK PŁOCKI 1993, nr 31/211 z 8 VIII,
- <sup>8</sup> Drobnia]k P., *Anglik doradza. KRZYK ZE SZCZYTÓW TATR /firma Villiers Europe w TNPI/*, GAZETA NA MAZOWSZU 1993 z 6 XI,
- <sup>9</sup> Łęcki W., *Brzeskie refleksje*, NOTATKI PŁOCKIE 1994, nr 2/159, s. 57,
- <sup>10</sup> Łęcki W., *Brzeskie zbliżenia /VII Sympozjum Biznesu w Brześciu - 9-10.06.1994/*, TYGODNIK PŁOCKI 1994, nr 30 z 26 VII,
- <sup>11</sup> Łęcki W., *Brzeskie zbliżenia. SERVANTES I NOSTALGIA*, TYGODNIK PŁOCKI 1994, nr 36 z 6 IX,
- <sup>12</sup> Jackowska I., *To będzie kiedyś rynek. KIERUNEK BIAŁORUŚ /III Sympozjum Biznesu w Brześciu - 18-19.05.1993/*, RZEMIŚLNIAK /Tygodnik Rzemiosła Polskiego/ 20.06.1993, nr 25 z 20 VI,
- <sup>13</sup> /J./, *Możliwość współpracy*, NOWY TYGODNIK PŁOCKI 1993 z 7 XI,
- <sup>14</sup> /Janig/, *Płocki Klub Biznesu "Zachód-Wschód"*, NOWY TYGODNIK PŁOCKI 1993, nr 46 z 21 XI,
- <sup>15</sup> /Janig/, *Kolejny krok /V Sympozjum Biznesu w Brześciu - 24-25.11.1993/*, NOWY TYGODNIK PŁOCKI 1993, nr 49 z 12.XII,
- <sup>16</sup> Konarska-Pabiniak B., *Polesia czar*, Kurier Mazowiecki 1994 nr 4/127 z 30 I,
- <sup>17</sup> Kowalski W. J., *Z podróży na Polesie*, Gazeta Gostynińska, 1993 nr 49/72/ z 13 XI,
- <sup>18</sup> A. Ł[akoma], *Blżej Białorusi. TYDZIEŃ DLA WSPÓŁPRACY*, GAZETA NA MAZOWSZU 1993 z 7 VIII
- <sup>19</sup> A. Ł[akoma], *Płocki Klub Biznesu /Zachód-Wschód/*. SZEROKA DZIAŁALNOŚĆ, GAZETA NA MAZOWSZU 1993, nr 255 z 30 X,
- <sup>20</sup> Olszewska K., *Biznesmen z Pińska w Płocku*, KURIER MAZOWIECKI 1993, nr 12/93 z 28 III
- <sup>21</sup> Rowiński L., *Towarzystwo Naukowe Inżynierii Procesów Budowlanych i jego współpraca z Płockiem*, NOTATKI PŁOCKIE 1993, nr 4/157, s. 36-40
- <sup>22</sup> Serafimowicz W., *III Płocko-Brzeskie Sympozjum Biznesu*, NOTATKI PŁOCKIE 1993, nr 2/155, s. 40-43,
- <sup>23</sup> Serafimowicz W., *Płocki Maraton Nauki, Kultury i Biznesu w Brześciu na Bugiem /30.08-3.09.1993/*, KURIER MAZOWIECKI 1993, nr 39/120, s.4 z 3 X,
- <sup>24</sup> Serafimowicz W., *Płocki Klub Biznesu "Zachód-Wschód"*, KURIER MAZOWIECKI 1993, nr 46/127, s.6 z 21 XI
- <sup>25</sup> Siejca Z., *Płock niezastąpionym partnerem*, KURIER MAZOWIECKI 19.12.1993, nr 50/131, s.4,